

Настоящее совершенное (перфектное) время

The Present Perfect Tense

Частота использования этой видовременной формы составляет от 5% до 10% по сравнению с другими и примерно равна частоте использования *Present Continuous*.

48.1 Значение времени

Present Perfect — это почти настоящее время, поскольку оно относит выражаемое им действие к настоящему. Говоря об уже произошедшем событии, всегда имеют в виду тесную связь между событием в прошлом и его результатом в настоящем.

Перфектная форма может выражать процесс, совершившийся на протяжении всего предшествующего периода, или действие, относящееся к тому или иному моменту предшествующего периода, часто неопределенному. Соотнесенность с настоящим чаще имеет характер результативности и завершенности. Перфектные формы не употребляются в повествованиях для выражения ряда последовательных, совершающихся непосредственно одно за другим действий. В таких повествованиях употребляется *Past Simple*.

Present Perfect не описывает характер протекания действий. Само действие может быть длительным и мгновенным, многократным и однократным, незавершенным и завершенным.

Но это действие чаще всего предшествует моменту речи, имея сильную связь с настоящим по результату этого действия.

Why has she phoned?

Почему она звонила? (*однократное действие*)

She has phoned several times this morning.

Этим утром она звонила несколько раз. (*многократное действие*)

She has worked here for years.

Она работает здесь много лет. (*длительность*)

I have lost my phone book.

Я потерял свою книжку с телефонами. (*завершенность*)

48.2 Образование времени

Настоящее совершенное время образуется с помощью вспомогательного (сильного) глагола *to have* в соответствующей форме и причастия прошедшего времени (*Past Participle*) смыслового глагола. Вопросительная и отрицательная формы образуются по уже известным правилам для сильных глаголов, например:

I have finished that article.

Я закончил ту статью.

She hasn't arrived.

Она еще не приехала.

Have you lost your passport?

Вы потеряли ваш паспорт?

We've known each other for a long time. (= We're old friends.)

Мы знаем друг друга долгое время. (Мы старые друзья.)

Have you read "Ulysses"? (= Do you know "Ulysses"?)

Вы читали «Улисс»? (*Вы знаете «Улисс?»*)

Some fool has let the cat in. (= The cat is in.)

Какой-то балбес впустил кота вовнутрь. (Кот внутри дома.)

48.3 Употребление времени. *Inclusive versus* Exclusive*

Все случаи употребления времени *Present Perfect* можно разделить на две группы: **включающие момент речи (*Inclusive*)** и **исключающие момент речи (*Exclusive*)**.

My mother has worked for that company for more than ten years.

Моя мама работает на той фирме уже более десяти лет. (Мама начала работать в этой фирме 10 лет назад и в момент речи продолжает там работать.) *Inclusive*

Have you had dinner? — Yes, I have already had it.

Вы (уже) поужинали? — Да, я уже поужинал. (Время ужина миновало, но говорящий чувствует себя сытым в момент речи.) *Exclusive*

48.3.1 Для выражения действия, продолжающегося вплоть до настоящего времени, исключая момент речи (*Exclusive*)

Действие началось в прошлом и продолжается вплоть до настоящего момента, или только что закончилось.

Говорящий акцентирует внимание на наличие сильной связи между прошлым и настоящим. Момент завершения действия в прошлом чаще не указывается, поскольку важен лишь результат действия, оказывающий сильное влияние на ситуацию в настоящем.

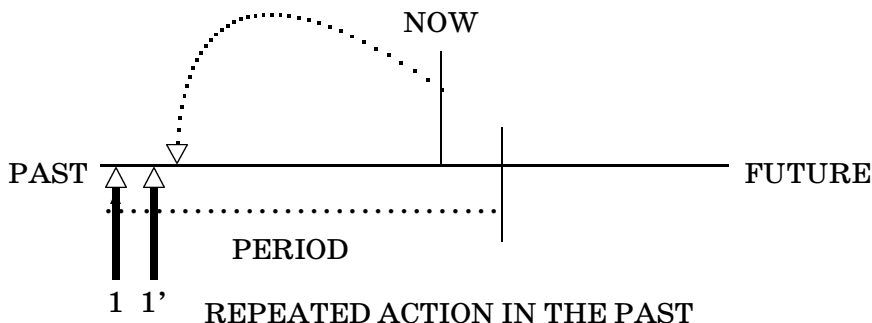


*versus (лат.) — термин, обозначающий сопоставление двух различных идей, концепций, терминов и т. д.

I have read this article but I don't understand it.
 He has not come yet.
 Have you ever seen an iceberg?
 She's never kissed him.
 Has Lucy telephoned yet?
 I've already broken three cups. Shall I go on washing up?
 Mary has rung up five times this morning.
 I've spoken to the boss about my holiday today.
 I'm sure we've met before.
 This year we have learned many poems by Longfellow.
 I have bought only one new dress this summer.
 Bob has had a bad crash.

Я прочел эту статью, но я не понимаю ее.
 Он еще не пришел.
 Ты когда-либо видел айсберг?
 Она никогда не целовала его.
 Люси уже звонила?
 Я уже разбил три чашки. Мне продолжить мыть посуду?
 Мэри звонила пять раз этим утром. *(утро еще не закончилось)*
 Я говорил с начальником о моем отпуске сегодня.
 Я уверен, мы встречались прежде.
 В этом году мы выучили много стихов Лонгфелло.
 Этим летом я купила только одно новое платье.
 Боб попал в автокатастрофу. *(он, вероятно, все еще в больнице)*

48.3.2 Вместе с наречиями неопределенного времени для выражения привычных или повторяющихся действий в прошлом



Apprentices have always chipped firewood.
 I've never shown them the secret U-SHU flying overhead throw.
 I've occasionally shown them the cons and the chips.

Ученики (подмастерья) всегда кололи дрова.
 Я никогда не показывал им секретный бросок У-ШУ через голову.
 Я при случае показывал им (легкие) удары костяшками пальцев и подножки.

I've often wondered where they get their money.

Я часто интересовался, где они достают деньги.

Запомните, что *Present Perfect* не употребляется с обстоятельствами времени, описывающими законченный период: *yesterday, last weekend, in 1989, last week, last year, up till yesterday, before today, last week, when, then, three years ago, etc.*, а также после вопросительного местоимения *When*. Вместо *Present Perfect* в таких ситуациях употребляется *Past Simple*.

I haven't seen Alice since August.

Я не видел Элис с августа.

I saw Mary yesterday.

Вчера я видел Мэри.

Mary had her baby yesterday morning. It's a boy.

Вчера утром Мэри родила ребенка. Это мальчик.

When did you go to Africa?

Когда ты ездил в Африку?

I went all over Africa in 1965.

В 1965 году я объехал всю Африку.

48.3.3 Для выражения действия, продолжающегося вплоть до настоящего времени, включая момент речи (Inclusive)

Действие началось в прошлом и продолжается вплоть до настоящего, включая непосредственно момент речи.

Говорящий акцентирует внимание не только на наличие сильной связи между прошлым и настоящим, но и на сам факт протекания действия в момент речи.

*Stative Verbs** в *Present Perfect* имеют значения инклюзивного перфекта.

I have loved her all my life.

Я люблю ее всю свою жизнь. (*и все еще люблю*)

She has loved him since his childhood.

Она любит его с детства. (*и продолжает любить*)

She has known him since 1982.

Она знает его с 1982 года. (*и знает по сей день*)

She has known him for 10 years.

Она знает его на протяжении 10 лет. (*и знает по сей день*)

I have been here since 12 o'clock.

Я нахожусь здесь с 12 часов. (*и продолжаю находиться*)

*Stative Verbs — глаголы состояния (отношения)

I have been here for two hours.

Я нахожусь здесь (уже) два часа. (*и продолжаю находиться*)

I have always been fond of this type of cars.

Мне всегда нравился этот тип машин. (*и сейчас нравится*)

I have always hated strong drinks.

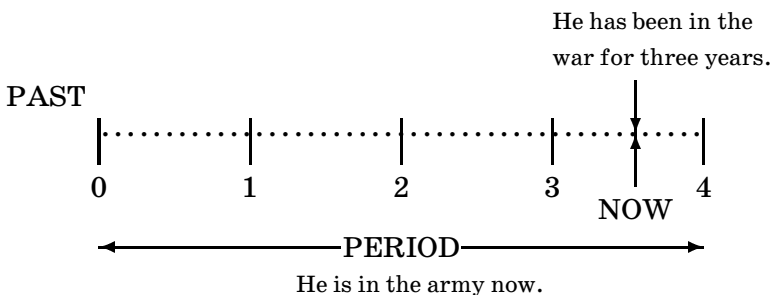
Я всегда не любил крепкие спиртные напитки. (*и сейчас не люблю*)

Mary has never liked this team.

Мэри никогда не любила эту команду. (*и сейчас не любит*)

48.3.4 Вместе с наречиями неопределенного времени для выражения действий, продолжающих происходить в момент речи (Inclusive)

Present Perfect часто употребляется с наречиями неопределенного времени *never, ever, all this year, all day (night, week), all my life, all the time, so far, during the 20th century, recently, lately, since, for, before, always, occasionally, often, several times, yet, already, just, today, this week (morning, afternoon, evening, month, year, century), in the last ten minutes, etc.*, которые выражают действия, начавшиеся в прошлом и продолжающие происходить в момент речи (инклюзивное значение). Точное указание времени действия в прошлом отсутствует.



She has lived in London since October.

Она живет в Лондоне, начиная с октября.

She has lived here for three months.

Она живет здесь в течение трех месяцев.

I have lived in Russia since 1959.

Я живу в России с 1959 года.

He has played football since his childhood.

Он играет в футбол с юных лет.

He has been in the army for two years.

I have smoked since I left Oxford University.

My grandfather has lived in that house all his life.

How long have you known her?

Он в армии уже два года.

Я все еще курю с тех пор, как окончил Оксфордский университет.

Мой дедушка живет в том доме всю свою жизнь.

Сколько времени ты знаком с ней?

Предлоги *since* и *for* являются наиболее употребимыми из обстоятельств неопределенного времени и используются для обозначения времени начала события, которое развивалось вплоть до настоящего момента.

We have been here (for) two hours.

They have laughed (for) all night.

She has been here since 4 o'clock.

She's worked here since 1948.

She's worked here for 35 years.

We have had this flat since 1985.

I have always liked English people.

Tom has gone to the Crimea.

Tom has been to Crimea.

I've studied human nature all my life.

I've written six letters today.

James has been seeing a lot of Alice lately.

How often have you been in love (in your life)?

Mandanga has declared war on Chipapa.

Mandanga declared war on Chipapa at eight o'clock this morning.

It is four years since I last saw Tom.

I haven't seen a film for weeks.

Мы были здесь на протяжении двух часов. (*предлог for можно опустить перед числительными, но в переводе этого сделать нельзя — его надо переводить*)

Они смеялись всю ночь. (*предлог for можно опустить*)

Она здесь с 4-х часов.

Она работает здесь с 1948 года.

Она работает здесь на протяжении 35 лет.

У нас эта квартира с 1985 года.

Я всегда любил англичан.

Том уехал в Крым. (*он все еще там*)

Том был в Крыму. (*его уже там нет*)

Я изучаю человеческую природу всю свою жизнь.

Я написал (уже) шесть писем за сегодня.

Джеймс много раз видел Алису за последнее время.

Как часто вы влюблялись (в вашей жизни)?

Манданга объявила войну Чипапе.

Манданга объявила войну Чипапе сегодня утром в восемь часов.

Прошло четыре года с тех пор, как я виделся последний раз с Томом.

Я не видел фильмов несколько недель.

She hasn't written to me since September.

Она не писала мне с сентября.

She has been here since last month.

Она здесь с прошлого месяца. (этот месяц еще не закончился)

She has been here for the last month.

Она здесь на протяжении всего (последнего) месяца. (этот месяц только что закончился)

Наречия *Lately* ['leɪtlɪ] — недавно, в последнее время и *Recently* ['riːs(ə)ntli] — недавно, на днях, в последнее время употребляются с *Present Perfect*, указывая на неопределенное время действия в прошлом.

I've worked hard lately.

Последнее время я много работал.

I haven't seen him lately.

В последнее время я его не видел.

Has she been here recently?

Она бывала здесь в последнее время?

I haven't seen your boss recently.

Я не вижу твоего начальника в последнее время.

Наречие *Yet* является одним из наиболее употребляемых обстоятельств неопределенного времени, используемых в вопросительных и отрицательных предложениях.

She has not come yet.

Она еще не пришла. (и я все еще жду ее)

Has the milkman come yet?

Молочник уже приходил? (и я все еще жду его)

В британском варианте английского языка *Present Perfect* употребляется с наречием *just* — только что, чтобы рассказать о последних событиях или о только что завершенном действии. В таком случае перфектные предложения могут быть как *inclusive*, так и *exclusive*. В отрицательных предложениях наречие *just* не употребляется:

He has just read this article.

Он только что прочитал эту статью.

Has she just read it?

А она только что ее прочитала?

Has she just gone out?

Она только что ушла?

Where's Mary? — She has just gone out.

Где Мари? — Она только что вышла.

I have just met my friend in the corridor.

Я только что встретил своего друга в коридоре.

She has just called him.

Она только что звонила ему.

В американском варианте с наречием *just* употребляется *Past Simple*

Where's Barbara? — She's just gone out.

I've just fallen downstairs.

Где Барбара? — Она только что вышла. ((AE) She just went out.)

Я только что свалился с лестницы.

Обратите внимание, что наречное выражение *just now* может, как правило, употребляться в предложениях со сказуемым во времени *Past Simple* в обоих вариантах английского языка:

I fell downstairs just now. Я только что свалился с лестницы.

48.3.5 Рассказ о новостях (особенно в сообщениях прессы, отчетах, письмах и в разговорах)

Fire has broken out on board (of) an oil tanker in the North Sea.

According to latest reports, government forces have pushed back the rebels and retaken the town.

I'm delighted to tell you that you've passed your exam.

Mary's had her baby — it's a boy.

I can't go on holiday because I've run out of my money.

В Северном море на борту нефтяного танкера разразился пожар.

Согласно последним сообщениям, правительственные войска отогнали восставших и взяли город.

Рад вам сообщить, что вы сдали экзамены.

Мэри родила. Это мальчик.

Я не смогу продолжать (поехать в) отпуск, так как я истратил все свои деньги.

48.3.6 Рассказ о прошедших действиях, ставших частью опыта, знаний говорящего

I've travelled a lot in America. (= I know America.)

Have you read 'War and Peace'? (= Do you know 'War and Peace'?)

I've never had the scarlet fever. (= So I can still catch it.)

Я много путешествовал по Америке.

Ты читал «Войну и мир»?

У меня никогда не было скарлатины.

I've lost my ring. — What bad luck!
(= It's a pity!)

I have seen this film. (= Now I know it.)

They have already read this book.

We have known each other for a long time.

Я потеряла кольцо. — Какое несчастье!

Я видел этот фильм.

Они уже прочли эту книгу.

Мы знаем друг друга давно.

Обратите внимание, что *Present Perfect* не употребляется для объяснения причин или источника какого-либо события, известного говорящему. Беседы о прошлом часто начинаются со специальных вопросов и ответов в *Present Perfect*, но затем продолжают в *Past Simple*, даже если отсутствует указание точного периода времени в прошлом. Сравните:

Where have you been? — I have been to the cinema. — What did you see? (What was the film?) — I saw 'Romeo and Juliet'. — Did you like it? — I liked it very much.

Some fool has let the cat in.

Who let that cat in? — I did.

That's a nice picture. Did you paint it yourself? — Yes, I did.

Где вы были? — Я был в кино. Что вы смотрели? (Что это был за фильм?) — Я смотрел «Ромео и Джульетту». — Он вам понравился? — Он мне очень понравился.

Какой-то балбес впустил кошку в дом. (*говорящий сообщает о настоящей ситуации — кошка в доме*)

Кто впустил кошку в дом? — Это я. (*разговаривающие уже знают, что кошка в доме, и говорят о причине этого в прошлом*)

Хорошая картина. Ты сам ее нарисовал? — Да.

48.3.7 В предложениях, начинающихся с оборотов: *This (It) is the first time ...; This is the worst (the easiest) ...*

This is the first time I've drunk Californian champagne.

This is the worst film I have ever seen!

Я в первый раз выпил калифорнийское шампанское.

Это самый плохой фильм, который я когда-либо видел!

Упражнение 667. Выучите обстоятельства времени, употребляемые в *Present Perfect*.

ever, never, just, (not) yet, already
today

this morning (afternoon, evening)

this week (month, year, term)

that January (February, March)

this half an hour (quarter of an hour)

this week (month, year)

those several days

for a few minutes

for two or three hours

for many days

for the next (last) few (three) weeks

for two (three) months

for over (under) three years

for more (less) than three days

since five o'clock

since breakfast

since Saturday

since the first of May

since 1999

когда-либо, никогда, нет еще
сегодня

сегодня утром, (днем, вечером)

на этой неделе (в этом месяце, году,
семестре)

в тот январь (февраль, март)

в эти полчаса (четверть часа)

на этой неделе (в этом месяце, году)

в те несколько дней

на несколько минут

на два или три часа

в течение многих дней

на протяжении следующих (по-
следних) нескольких (трех) недель

на два (три) месяца

более (менее) чем на три года

более (менее) чем в течение трех
дней

с 5 часов

с завтрака

с субботы

с 1 мая

с 1999 года

Упражнение 668. Переведите.

- 1) I have just closed the door. 2) I have not closed the window.
- 3) Have I taken my hat off? 4) We have listened to the news.
- 5) They have (They've) just come in from the garden. 6) Have they taken their dirty shoes off? 7) He has (He's) just washed his hands. 8) Has he dried his hands? 9) He has not (hasn't) turned the tap off. 10) She has (She's) put her bag on the table. 11) She has not (hasn't) had a drink. 12) Has she eaten anything? 13) What have you just done? 14) What has he just done? 15) I've just painted the car. 16) I haven't painted the window. 17) We've listened to the latest news.

Упражнение 669. Переведите.

- 1) Who has bought more tea than Alison? — Liz has bought more tea than Alison. 2) Who has bought less tea than Alison? — Jill has bought less tea than Alison. 3) Who has bought more milk

than Liz? — Alison has bought more milk than Liz. 4) Who has bought less milk than Liz? — Jill has bought less milk than Liz. 5) Who has bought more fish than Liz? — Jill has bought more fish than Liz. 6) Who has bought less fish than Liz? — Alison has bought less fish than Liz. 7) Who has bought more meat than Jill? — Alison has bought more meat than Jill. 8) Who has bought less meat than Jill? — Liz has bought less meat than Jill. 9) Who has bought less kvass than Liz? — Tom has bought less kvass than Liz. 10) Who has bought more lemonade than Jill? — Ibby has. 11) Who has bought the most lemonade than Jill? — Bob has.

48.4 Обзорные упражнения

Упражнение 670. Переведите.

1) Whose car is on the left? — Peter's is. 2) Whose car is on the right? — Jillian's mother's is. 3) Whose car is in the middle? — Margaret's is. 4) Whose car has been there since one o'clock? — Peter's has. 5) Whose car has been there for half an hour? — Jillian's mother's car. 6) Whose car has been there for an hour? — Margaret's has. 7) Whose car has been there since half past one? — Margaret's has. 8) Whose car has been there the longest? — Peter's has. 9) Whose car has been there the more expensive? — Bob's has.

Упражнение 671. Переведите.

1) We like smiling. 2) She keeps on looking into his eyes. 3) They like talking. 4) He likes talking. 5) She started singing. 6) She likes singing. 7) She keeps on singing. 8) She has stopped singing. 9) They started eating. 10) They like eating. 11) They look forward to meeting them. 12) They look forward to eating. 13) They kept on. They kept on eating. 14) They finished. They finished eating. 15) We kept on digging. 16) We stopped playing. 17) She likes dancing. 18) We started talking. 19) We kept on playing. 20) Tom and Liza stopped talking. 21) She has stopped smiling at Steve.

Упражнение 672. Переведите.

Конструкция [So have I/Nor (Neither) have I]

1) He has done drill one. He has done drill one and so have I.
2) He hasn't finished unit four. He hasn't finished unit four and nor have I. 3) He has been on a bus. He has been on a bus and so have I. 4) He hasn't been in a space ship. He hasn't been in a space ship and neither have I. 5) He has certainly seen a dog. He has certainly seen a dog and so have I. 6) He hasn't seen a dog with two tails. He hasn't seen a dog with two tails and nor have I. 7) He has certainly read about Nigel and Lizbeth. He has certainly read about Martin and Nell and so have I. 8) He hasn't met Martin and Jillian. He hasn't met Martin and Jillian and neither have I.

Упражнение 673*. Переведите, определив время каждого сказуемого.

1) A fuse has blown. 2) My visa has run out. 3) Have you ever acted? 4) My watch has broken. 5) Have you called yet? 6) My car has packed up. 7) She has never smoked. 8) Help has come at last. 9) The fire has gone out. 10) Their love has cooled. 11) Has the mail come yet? 12) His heart has stopped. 13) He has grown a beard. 14) Have you paid the bill? 15) Our plans have changed. 16) The wheat has been cut. 17) James has sold his car. 18) Has it stopped raining? 19) The cargo has shifted. 20) Have you hurt yourself? 21) All my plants have died. 22) Have you had dinner yet? 23) This milk has gone sour. 24) Old Mrs. Davis has gone. 25) He has suffered greatly. 26) The wind has moderated. 27) The candle has gone out. 28) Profits have stagnated. 29) Have you swept in here? 30) Have you seen the paper? 31) My zip has come undone. 32) The stream has dried up. 33) Sue and I have had lunch. 34) The clutch has burnt out. 35) The breeze has died away. 36) His driving has improved. 37) Has she fallen ill again? 38) This light bulb has gone. 39) The chicks have hatched. 40) Have you heard the news?

Упражнение 674*. Переведите, определив время каждого сказуемого.

1) Tom has broken his leg. 2) Have you seen her lately? 3) He has never been abroad. 4) We have often been there. 5) Which ones have you read? 6) Has the post arrived yet? 7) Her service

has improved. 8) Has anyone seen my specs? 9) All the snow has thawed. 10) He has lost all his money. 11) He (His job) has been axed. 12) The handle has come loose. 13) Have you fed yet? (*in fml*) 14) Summer has just flown by. 15) The mirror has misted up. 16) Has someone moved my book? 17) This fish has gone off. 18) Her hair has been permed. 19) The army has seized power. 20) The harbour has silted up. 21) Peace talks have stalled. 22) Have you made a will? 23) Have you ever met my folks? 24) The lights have all fused. 25) She has jumped 2.2 metres. 26) I have had my watch stolen. 27) Has it stopped raining yet? 28) My camera strap has broken. 29) The wind has strengthened. 30) The sheets have worn thin. 31) She has borne him six sons. 32) Have you made enough copies? 33) Two prisoners have escaped. 34) The crops have failed again. 35) Have you met her new fellow? 36) The hole has been filled in. 37) He has gone completely mad. 38) Has your headache gone yet? 39) How long has he held office? 40) Her lot has been a hard one.

Упражнение 675*. Переведите, определив время каждого сказуемого.

1) An idea has occurred to me. 2) His cow has produced a calf. 3) She has been sick for weeks. 4) The fish has begun to smell. 5) Have you ever taken cocaine? 6) Have you seen today's paper? 7) She has had her hair waved. 8) The time has come for action. 9) The post has been advertised. 10) Prices have risen alarmingly. 11) A new difficulty has arisen. 12) Their marriage has broken up. 13) Has your rash cleared up yet? 14) Violence has flared up again. 15) Their Majesties have arrived. 16) Have you taken your medicine? 17) The walls have begun to peel. 18) Have you put the cat out yet? 19) He has shaved his beard off. 20) Sir John Jackson has arrived. 21) The sky has clouded over now. 22) Someone has stolen my watch. 23) Someone has taken my gloves. 24) Has she started toddling yet? 25) A parcel has arrived for you. 26) We have explored every avenue. 27) The silly girl has forgotten. 28) Have any letters come for me? 29) A button has come off my coat. 30) He has gone absolutely cuckoo. 31) She has curled her hair. 32) My spots have all disappeared. 33) Have you emptied the rubbish? 34) This year has been a bit iffy. 35) This cucumber has gone mouldy.

36) Demand for oil has nosedived. 37) Have you learnt your part yet? 38) Have I guessed right or wrong? 39) Have you had your cat spayed? 40) Their marriage has gone stale.

Упражнение 676*. Переведите, определив время каждого сказуемого.

1) The stitching has come undone. 2) A terrible thing has happened. 3) Have you looked under the bed? 4) She has always loved gardening. 5) Has this visit been authorized? 6) She has lost her belief in money. 7) That coat has seen better days. 8) The door-handle has broken off. 9) The wind has changed direction. 10) My shoelaces have come undone. 11) This envelope has come unstuck. 12) Has the wind changed direction? 13) The lager has gone flat. 14) Unemployment has gone up again. 15) Have you heard the latest news? 16) Have you learnt your lines yet? 17) The wind has messed my hair up. 18) Things have returned to normal. 19) Have they given you their okay? 20) Age has softened his attitude. 21) The bad news has spoilt my day. 22) Everything has stayed the same. 23) The key has stuck in the lock. 24) What tricks has she been up to? 25) He has not converted to Catholicism. 26) Have you all brought swimsuits? 27) Two words have been crossed out. 28) She has written a book on dance. 29) Drat (it)! My watch has stopped. 30) This lemonade has lost its fizz. 31) Have you given the waiter a tip? 32) She has just written a new play. 33) He has lost the power of speech. 34) Some of the sheep have strayed. 35) Has this room been swept clean? 36) They have done us a great wrong. 37) How much cash has been allotted? 38) Have you seen this ballet before? 39) Our baggage has cleared customs.

Упражнение 677. Выучите, обращая внимание на употребление фразовых глаголов с личными местоимениями.

1) Tear it up. — I've torn it up. 2) Make them up. — I've made them up. 3) Get it ready. — I've got it ready. 4) Hold them out. — I've held them out. 5) Take them back. — I've taken them back. 6) Get out of it. — I've got out of it. 7) Throw it away. — I've thrown it away. 8) Write it down. — I've written it down. 9) Write them out. — I've written them out. 10) Write them down. — I've written them down. 11) Turn them over. — I've turned them over. 12) Pull it out. — I've pulled it out.

Упражнение 678. Выучите.

- | | |
|-------------------------------|---|
| 1. A fuse has blown. | Случилось короткое замыкание.
(Сгорел предохранитель.) |
| 2. My visa has run out. | Моя виза кончилась. |
| 3. Have you ever acted? | Вы когда-нибудь притворялись
(играли на сцене)? |
| 4. My watch has broken. | Мои часы сломались. |
| 5. Have you called yet? | Вы уже звонили? |
| 6. My car has packed up. | Моя машина вышла из строя. |
| 7. She has never smoked. | Она никогда не курила. |
| 8. Help has come at last. | Помощь, наконец, пришла. |
| 9. The fire has gone out. | Огонь погас. |
| 10. Their love has cooled. | Их любовь остыла. |
| 11. Has the mail come yet? | Письмо уже пришло? (Почта уже
пришла?) |
| 12. His heart has stopped. | Его сердце остановилось. |
| 13. He has grown a beard. | Он отрастил бороду. |
| 14. Have you paid the bill? | Вы оплатили счет? |
| 15. Our plans have changed. | Наши планы изменились. |
| 16. The wheat has been cut. | Пшеница убрана (скошена). |
| 17. James has sold his car. | Джеймс продал свою машину. |
| 18. Has it stopped raining? | Дождь перестал идти? |
| 19. The cargo has shifted. | Груз переместился. |
| 20. Have you hurt yourself? | Вы поранились? |
| 21. All my plants have died. | Все мои растения погибли. |
| 22. Have you had dinner yet? | Вы уже поужинали? |
| 23. This milk has gone sour. | Молоко прокисло. |
| 24. Old Mrs Davis has gone. | Старая миссис Дэвис ушла (вы-
шла). (Старая миссис Дэвис
умерла.) |
| 25. He has suffered greatly. | Он сильно страдал. |
| 26. The wind has moderated. | Ветер стих. |
| 27. The candle has gone out. | Свеча погасла (догорела). |
| 28. Profits have stagnated. | Прибыль не поступила. |
| 29. Have you swept in here? | Вы (уже) подмели здесь? |
| 30. Have you seen the paper? | Вы уже видели документ? |
| 31. My zip has come undone. | Моя молния расстегнулась. |
| 32. The stream has dried up. | Река (поток) пересохла. |
| 33. Sue and I have had lunch. | Сью и я (уже) пообедали. |
| 34. The clutch has burnt out. | Сцепление сгорело. |
| 35. The breeze has died away. | Ветерок (бриз) затих. |
| 36. His driving has improved. | Его вождение улучшилось. |
| 37. Has she fallen ill again? | Она снова заболела? |
| 38. This light bulb has gone. | Эта лампочка перегорела. |
| 39. The chicks have hatched. | Цыплята (птены) вылупились. |
| 40. Have you heard the news? | Вы слышали новости? |

41. Tom has broken his leg. Том сломал ногу.
42. Have you seen her lately? Вы видели ее в последнее время?
43. He has never been abroad. Он никогда не был за границей.
44. We have often been there. Мы часто бывали там.
45. Which ones have you read? Которые ты прочитал?
46. Has the post arrived yet? Почта уже прибыла? (Почту уже принесли?)
47. Her service has improved. Ее стали лучше обслуживать. (Она стала лучше обслуживать (кого-либо)).
48. Has anyone seen my specs? Кто-нибудь видел мои очки?
49. All the snow has thawed. Весь снег растаял.
50. He has lost all his money. Он потерял все свои деньги.
51. His job (He) has been axed. Он (его место, должность) был сокращен.
52. The handle has come loose. Ручка (рукоятка) отвалилась.
53. Have you fed yet? (*infml*) Ты уже полопал (пожрал)?
54. Summer has just flown by. Лето пролетело.
55. The mirror has misted up. Зеркало затуманилось.
56. Has someone moved my book? Кто-нибудь трогал мою книгу?
57. This fish has gone/is off. Рыба пропала (испортилась, умерла, уплыла).
58. Her hair has been permed. Она сделала (химическую) завивку (перманент).
59. The army has seized power. Армия захватила власть.
60. The harbour has silted up. Гавань заилилась.
61. Peace talks have stalled. Мирные переговоры застопорились.
62. Have you made a (your) will? Вы составили завещание?
63. Have you ever met my folks? Вы когда-нибудь встречались с моей семьей?
64. The lights have all fused. Лампы все перегорели.
65. She has jumped 2.2 metres. Она прыгнула на 2,2 метра.
66. I have had my watch stolen. У меня украли мои часы.
67. Has it stopped raining yet? Дождь уже перестал идти?
68. My camera strap has broken. Ремешок моего фотоаппарата порвался.
69. The wind has strengthened. Ветер усилился.
70. The sheets have worn thin. Простыни изнашивались.
71. She has borne him six sons. Она родила ему шестерых сыновей.
72. Have you made enough copies? Вы сделали достаточное количество копий?
73. Two prisoners have escaped. Двое заключенных бежали.
74. The crops have failed again. Урожай не удался опять.

75. Have you met her new fellow?

76. The hole has been filled in.

77. He has gone completely mad.

78. Has your headache gone yet?

79. How long has he held office?

80. Her lot has been a hard one.

Ты встречал ее нового ухажера (поклонника)?

Отверстие было заполнено.

Он стал совершенно безумным.

Ваша головная боль уже прошла?

Как давно он занимает пост?

Ее судьба была тяжелой.

Упражнение 679. Выучите.

1. An idea has occurred to me.

2. His cow has produced a calf.

3. She has been sick for weeks.

4. The fish has begun to smell.

5. Have you ever taken cocaine?

6. Have you seen today's paper?

7. She has had her hair waved.

8. The time has come for action.

9. The post has been advertised.

10. Prices have risen alarmingly.

11. A new difficulty has arisen.

12. Their marriage has broken up.

13. Has your rash cleared up yet?

14. Violence has flared up again.

15. Their Majesties have arrived.

16. Have you taken your medicine?

17. The walls have begun to peel.

18. Have you put the cat out yet?

19. He has shaved his beard off.

20. Sir John Jackson has arrived.

21. The sky has clouded over now.

22. Someone has stolen my watch.

23. Someone has taken my gloves.

24. Has she started toddling yet?

25. A parcel has arrived for you.

26. We have explored every avenue.

27. The silly bitch has forgotten to feed the baby.

Мне в голову пришла идея.

Его корова отелилась.

Она чувствует себя нездоровой (болеет) несколько недель.

Рыба начала пахнуть.

Вы когда-нибудь употребляли кокаин?

Вы видели сегодняшнюю газету?

Она сделала завивку (термическую).

Пришло время действовать.

О вакантной должности давалось объявление.

Цены выросли пугающе.

Возникло новое затруднение.

Их брак распался.

Ваша сыпь уже прошла?

Вновь вспыхнуло насилие.

Их Величества прибыли.

Вы приняли лекарство?

Стены начали облезать.

Вы уже прогнали кошку?

Он сбрил бороду.

Сэр Джон Джексон прибыл.

Небо заволокло облаками.

Кто-то украл мои часы.

Кто-то взял мои перчатки.

Она уже начала ходить? (*о ребенке*)

Пакет прибыл (доставили) для вас.

Мы испробовали все возможности.

Глупая сука забыла покормить ребенка (*грубо*).

28. Have any letters come for me? Были какие-нибудь письма для меня? (Какие-нибудь письма для меня прибыли?)
29. A button has come off my coat. У моего пальто оторвалась пуговица.
30. He has gone absolutely cuckoo. Он стал абсолютно невменяемым (сумасшедшим).
31. She has curled (up) her hair. Она сама завила себе волосы.
32. My spots have all disappeared. Моя сыпь вся прошла.
33. Have you emptied the rubbish? Вы выкинули мусор?
34. This year has been a bit iffy. Этот год был ни то ни се.
35. This cucumber has gone mouldy. Этот огурец заплесневел.
36. Demand for oil has nosedived. Спрос на нефть резко упал.
37. Have you learnt your part yet? Вы уже выучили вашу роль?
38. Have I guessed right or wrong? Я догадался правильно или нет?
39. Have you had your cat spayed? Вашу кошку стерилизовали?
40. Their marriage has gone stale. Их брак утратил свежесть (новизну).
41. The stitching has come undone. Шов разошелся (распоролся).
42. A terrible thing has happened. Произошло нечто ужасное.
43. Have you looked under the bed? Вы (по)смотрели под кроватью?
44. She has always loved gardening. Она всегда любила садоводство.
45. Has this visit been authorized? Этот визит был санкционирован?
46. She has lost her belief in God. Она потеряла веру в Бога.
47. That coat has seen better days. Это пальто видело (знавало) лучшие дни.
48. The door-handle has broken off. Ручка двери отломалась.
49. The wind has changed direction. Ветер сменил направление.
50. My shoelaces have come undone. Мои шнурки (на ботинках) развязались.
51. This envelope has come unstuck. Этот конверт пришел расклеившимся.
52. Has the wind changed direction? Ветер изменил направление?
53. The lager has gone flat. Светлое пиво выдохлось.
54. Unemployment has gone up again. Безработица опять выросла.
55. Have you heard the latest news? Вы слышали последние новости?
56. Have you learnt your lines yet? Вы уже выучили ваши слова (роль)?
57. The wind has messed my hair up. Ветер растрепал мои волосы.
58. Things have returned to normal. Дела вернулись к нормальному состоянию.
59. Have they given you their okay? Они дали вам свое одобрение?
60. Age has softened his attitude. Возраст смягчил его позицию (отношение).
61. The bad news has spoilt my day. Плохая новость испортила мне день.

- | | |
|--|--|
| 62. Everything has stayed the same. | Все осталось таким же. (Ничего не изменилось.) |
| 63. The key has stuck in the lock. | Ключ застрял в замке. |
| 64. What tricks has she been up to? | На какие фокусы (уловки, выходы) она способна? |
| 65. Our baggage has cleared customs. | Наш багаж прошел таможенную проверку. |
| 66. Have you all brought swimsuits? | Вы все принесли купальники? |
| 67. Two words have been crossed out. | Два слова были выброшены (вычеркнуты). |
| 68. She has written a book on dance. | Она написала книгу о танцах. |
| 69. Drat (it)! My watch has stopped. | Вот те раз! Мои часы остановились! |
| 70. This lemonade has lost its fizz. | Лимонад выдохся. |
| 71. Have you given the waiter a tip? | Вы (уже) дали официанту на чай? |
| 72. She has just written a new play. | Она только что написала новую пьесу. |
| 73. He has lost the power of speech. | Он потерял дар речи. |
| 74. Some of the sheep have strayed. | Несколько овец отбилося от стада. |
| 75. Has this room been swept clean? | Комната была чисто подметена? |
| 76. They have done us a great wrong. | Они причинили нам много зла. |
| 77. He has not converted to Catholicism. | Он не был обращен в католичество. |
| 78. Have you seen this ballet before? | Вы видели этот балет раньше? |
| 79. Don has written all the necessary lines of the text out. | Дон уже выписал все необходимые строки текста. |

48.5 Тест

Задание 59. Переведите.

- 1) Самолет пролетел некоторое расстояние. 2) Черепаха проползла двадцать метров. 3) Он взобрался на дерево. 4) Мальчик опустил голову. 5) Цена упала. 6) Он пробежал 100 метров за 10 секунд. 7) Я оставил его позади. 8) Он уехал в Лондон? 9) Я никогда не встречал его раньше. 10) Он уже пришел? 11) Он наполнил стаканы. 12) Все ошибки устранены. 13) Вы израсходовали все деньги? 14) Он только что положил книгу в выдвижной ящик. 15) Я уже заплатил. 16) Он израсходовал последние деньги. 17) Он надел новые брюки. 18) Он снял рубашку. 19) Она только что погладила белье. 20) Я спал

6 часов. 21) Он простудился и кашляет, чихает. 22) Он вылечил меня от этой болезни. 23) Мне понравилось вечеринка (пирушка). 24) Вы видели его раньше? 25) Вы об этом слышали? 26) Вы выучили пословицы? 27) Вы поняли мои объяснения? 28) Я забыл начало стихотворения. 29) Он рассчитал правильно. 30) Как ты это выяснил? 31) Он доказал правильность своего вывода и убедил нас. 32) Мы решили пойти туда. 33) Почему вы передумали? 34) Он не выполнил план. 35) Я приготовил инструмент к работе. 36) Я заменил дефектные детали. 37) Где вы это взяли? 38) Он уронил вазу. 39) Мальчик бросил камень в девочку. 40) Ты закрыл дверь?